



6

2012

BOLETIM

KOHO

Nº 76 resumido

AISHO

Centro de Assistência à Infância Programação do mês 6 (JUNHO)
 Coluna da Saúde Exame de Doenças de Hábito de Vida e do Vírus da Hepatite Especial..... Inauguração do Parque Esportivo
 Aviso Reforma do Sistema de Imposto
 Atendimento da Prefeitura até às 19 horas (JUNHO):

★DIA 7 (qui), 14 (qui) , 21 (qui) e 28 (qui) Local: SUCURSAL DE ECHIGAWA

ADVOGADO • CONSULTA GRATUITA 弁護士による町民無料相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎Sucursa de Hatasho:06/06 (qua) 13:00 ~16:00 ◎Sucursal de Echigawa:20/06 (qua) 13:30 ~16:30

★Favor marcar a consulta na prefeitura:Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7680

Aula de Língua Japonêsa do mês 6 (JUNHO) 6月の日本語教室	Dia 4, 11, 18 e 25 (segunda-feira) Horário: 10:00~11:30 (月曜日)	→	Local: Prefeitura de Aisho (Sucursal de Echigawa)
	Dia 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29 e 30 (terça~sábado) (火曜日~土曜日) Horário: 14:00~15:30 / 16:00~17:30	→	Local: Salão ECHIGAWA KOMINKAN 2º andar

☆ População da cidade de Aisho.....20.984 habitantes (à data 30 de abril de 2012)

Para informações:

Sucursal de Echigawa

Setor SEISAKU CHOSEI-SHITSU

→ TEL: **0749 – 42 – 7684**

• **Intérprete em espanhol e português**
(YUTAKA MANIWA)

Segundas, terças e quintas-feiras
Das 8:30 às 17:15 horas

• **Intérprete em português**
(YUKIE KAWANO)

Segundas, quartas e sextas-feiras
Das 9:00 às 17:15 horas

Homepage: <http://www.town.aisho.shiga.jp>
 E-mail: amigo@town.aisho.lg.jp

SEGURO NACIONAL DE SAÚDE みんなのこくほ

Não esqueça do trâmite de inscrição e outros do seguro nacional de saúde!

国民健康保険の加入・喪失の手続きを忘れずに！

Quando a pessoa que está inscrita no seguro nacional de saúde se inscrever em outro seguro de saúde ou começar a receber a ajuda de subsistência [SEIKATSU HOGO] será necessário realizar o trâmite de cancelamento. Caso se inscrever no seguro de saúde do local de trabalho, o seguro nacional de saúde não será cancelado automaticamente. E, caso não realizar o trâmite, continuará correndo o imposto de seguro nacional de saúde.

Pelo contrário, quando sair da firma onde estava trabalhando terá que se desligar do seguro de saúde onde estava inscrito. Caso não entrar em outro seguro de saúde ou desligar-se da ajuda de subsistência, será necessário realizar o trâmite de inscrição no seguro nacional de saúde. Favor se informar sobre os documentos necessários no setor JUMIN-KA da prefeitura.

Tomar muito cuidado para não atrasar no trâmite.

Informações Setor JUMIN-KA (Sucursal de Echigawa)
Tel: 0749 – 42 – 7692